

O Allah Who witnesses all secrets of hearts,	allāhumma yā shāhida kulli najwā	اللَّهُمَّ يَا شَاهِدَ كُلِّ نَجْوَى
Who is the object of all complaints,	wa mawḍi`a kulli shakwā	وَمَوْضِعَ كُلِّ شَكْوَى
Who knows all hidden things,	wa `ālima kulli khafiyatin	وَعَالِمَ كُلِّ خَفِيَّةٍ
and Who is the aim of all needs!	wa muntahā kulli ḥājatin	وَمُنْتَهَى كُلِّ حَاجَةٍ
O He Who instigates favoring on the Servants!	yā muḥtadī'an bilnna`ami `alā al`ibādi	يَا مُبْتَدِئًا بِالنِّعَمِ عَلَى الْعِبَادِ
O He Who is All-generous in pardoning!	yā karīma al`afwi	يَا كَرِيمَ الْعَفْوِ
O He Who is All-excellent in overlooking!	yā ḥasana alttajāwuzi	يَا حَسَنَ التَّجَاوُزِ
O All-magnanimous!	yā jawādu	يَا جَوَادُ
O He Who cannot be concealed by the covering darkness of night,	yā man lā yuwārī minhu laylun dājin	يَا مَنْ لَا يُوَارِي مِنْهُ لَيْلٌ دَاجٍ
the roaring clamor of oceans,	wa lā baḥrun `ajjājun	وَلَا بَحْرٌ عَجَّاجٌ
the skies along with their constellations,	wa lā samā'un dhātu abrājin	وَلَا سَمَاءٌ ذَاتُ أَبْرَاجٍ
or the thunderous murk.	wa lā ḥalamun dhātu irtitājin	وَلَا ظَلَمٌ ذَاتُ أَرْتِجَاجٍ
O He with Whom the entire murk is light,	yā man alzzulmatu `indahū ḍiyā'un	يَا مَنْ الظُّلْمَةُ عِنْدَهُ ضِيَاءٌ
I beseech You in the name of the brightness of Your Noble Face	as'aluka binūri wajhika alkarīmi	أَسْأَلُكَ بِنُورِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ
through which You manifested Your glory to the mountain; so, You made it crumble	alladhī tajallayta bihī liljabali faja`altahū dakkan	الَّذِي تَجَلَّيْتَ بِهِ لِلْجَبَلِ فَجَعَلْتَهُ دَكًّا
and (Prophet) Moses fell down in a swoon,	wa kharra mūsā ṣa`iqan	وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا
in the name of Your Name by which You raised the heavens without any pillars	wa bismika alladhī rafa`ta bihī alssamāwāti bilā`amadin	وَبِاسْمِكَ الَّذِي رَفَعْتَ بِهِ السَّمَاوَاتِ بِلاَ عَمَدٍ

and by which You flattened the earth on the surface of solid water,

wa saṭaḥṭa bihī al-arḍa `alā wajhi mā'in jamadin

in the name of Your Name—the concealed, the stored,

wa bismika almakhzūni almaknūni

the scribed, and the pure,

almaktūbi alṭṭāhiri

which You answer any one who beseeches You in its name

alladhī idhā du`ita bihī ajabta

and grant any one who asks You his request,

wa idhā su'ilta bihī a`ṭayta

in the name of Your Name; the Praised, Holy, and Demonstrative,

wa bismika alssubbūhi alquddūsi alburhāni

which is light over the entire light,

alladhī huwa nūrun `alā kulli nūrin

which is light made of light,

wa nūrun min nūrin

and from which all lights take their brightness;

yuḍī'u minhu kullu nūrin

if it reaches the earth, it will be rent asunder,

idhā balagha al-arḍa inshaqqat

if it reaches the heavens, they will be opened,

wa idhā balagha alssamāwāti futiḥat

and if it reaches the throne, it will quiver;

wa idhā balagha al`arsha ihtazza

and in the name of Your Name from the fear of which the muscles of Your angels tremble.

wa bismika alladhī tarta`idu minhu farā'īṣu malā'ikatika

I beseech You in the name of [Archangels] Gabriel, Michael, and Seraph,

wa as'aluka biḥaqqi jabrā'īla wa mīkā'īla wa isrāfīla

in the name of Muḥammad, the Divinely-chosen Prophet,

wa biḥaqqi muḥammadin almuṣṭafā

وَسَطَّحْتَ بِهِ الْأَرْضَ عَلَىٰ

وَجْهِ مَاءٍ جَمَدٍ

وَبِأَسْمِكَ الْمَخْزُونِ الْمَكْنُونِ

الْمَكْتُوبِ الطَّاهِرِ

الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ أَجَبْتَ

وَإِذَا سُئِلْتَ بِهِ أَعْطَيْتَ

وَبِأَسْمِكَ السُّبُّوحِ الْقُدُّوسِ

الْبُرْهَانِ

الَّذِي هُوَ نُورٌ عَلَىٰ كُلِّ نُورٍ

وَتُّورٌ مِنْ نُورٍ

يُضِيءُ مِنْهُ كُلُّ نُورٍ

إِذَا بَلَغَ الْأَرْضَ أَنْشَقَّتْ

وَإِذَا بَلَغَ السَّمَاوَاتِ فَتِحَتْ

وَإِذَا بَلَغَ الْعَرْشَ اهْتَزَّتْ

وَبِأَسْمِكَ الَّذِي تَرْتَعِدُ مِنْهُ

فَرَائِصُ مَلَائِكَتِكَ

وَأَسْأَلُكَ بِحَقِّ جِبْرَائِيلَ

وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ

وَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَىٰ

peace be upon him, his Household,

ṣallā allāhu `alayhi wa ālihī

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

and all prophets and angels;

wa `alā jamī`i al-anbiyā'i wa jamī`i almalā'ikati

وَعَلَىٰ جَمِيعِ الْأَنْبِيَاءِ

وَجَمِيعِ الْمَلَائِكَةِ

in the name of the Name through which al-Khaḍir could walk on waters

wa bilismi alladhī mashā bihī alkhidrū `alā qulali almā'i

وَبِالْإِسْمِ الَّذِي مَشَىٰ بِهِ

الْخَضِرُ عَلَىٰ قُلْلِ الْمَاءِ

كَمَا مَشَىٰ بِهِ عَلَىٰ جَدَدِ

just as he used to walk on lands;

kamā mashā bihī `alā jadadi al-arḍi

الْأَرْضِ

in the name of You Name through which You caused the sea to cleave asunder for Moses,

wa bismika alladhī falaqta bihī albaḥra limūsā

وَبِاسْمِكَ الَّذِي فَلَقْتَ بِهِ

الْبَحْرَ لِمُوسَىٰ

You drowned Pharaoh and his people,

wa aghraqta fir`awna wa qawmahū

وَأَغْرَقْتَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ

and saved Moses, the son of `Imrān, and those who accompanied him;

wa anjayta bihī mūsā bna `imrāna wa man ma`ahū

وَأَنْجَيْتَ بِهِ مُوسَىٰ بْنَ

عِمْرَانَ وَمَنْ مَعَهُ

in the name of Your Name by which Moses, the son of `Imrān, besought You

wa bismika alladhī da`āka bihī mūsā bnu `imrāna

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ

مُوسَىٰ بْنُ عِمْرَانَ

from the right slope of the Mount;

min jānibi alṭṭūri al-aymani

مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ

so, You responded to him and cast down upon him love from You;

fastajabta lahū wa alqayta `alayhi maḥabbatan minka

فَاسْتَجَبْتَ لَهُ وَأَلْقَيْتَ عَلَيْهِ

مَحَبَّةً مِنْكَ

in the name of Your Name by which Jesus, the son of Mary, brought life to the dead,

wa bismika alladhī bihī aḥyā `īsā bnu maryama almawtā

وَبِاسْمِكَ الَّذِي بِهِ أَحْيَا

عِيسَىٰ بْنَ مَرْيَمَ الْمَوْتَىٰ

could speak while he was a child in the cradle,

wa takallama fī almahdi sabiyyan

and healed the blind and the leprosy by Your permission;

wa abra'a al-akmaha wal-abraṣa bi'idhnika

in the name of Your Name by which the bearers of Your Throne besought You

wa bismika alladhī da`āka bihī ḥamalatu `arshika

and so did Gabriel, Michael, Seraph,

wa jabrā'īlu wa mīkā'īlu wa isrāfilu

Muḥammad Your most beloved one (peace be upon him and upon his Household)

wa ḥabībuka muḥammadun ṣallā allāhu `alayhi wa ālihi

Your favorite angels,

wa malā'ikatuka almuqarrbūna

Your messaged Prophets,

wa anbiyā'uka almursalūna

and Your righteous servants from among the inhabitants of the heavens and the layers of the earth;

wa `ibāduka alṣṣāliḥūna min ahli alssamāwāti wal-araḍina

in the name of Your Name by which Dhu'l-Nūn (Prophet Jonah) besought You

wa bismika alladhī da`āka bihī dhū alnnūni

when he departed in wrath: he imagined that You had no power over him,

idh dhahaba mughāḍiban fazanna an lan taqdira `alayhi

but he cried through the depths of darkness, "There is no god but You. Glory be to You.

fanādā fi alzzulumāti an lā ilāha illā anta subḥānaka

I was indeed one of those who are wrong!"

innī kuntu min alzzālimīna

وَتَكَلَّمَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا

وَأَبْرَأَ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِكَ

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ

حَمَلَةُ عَرْشِكَ

وَجِبْرَائِيلُ وَمِيكَائِيلُ

وَإِسْرَافِيلُ

وَحَبِيبِكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ

عَلَيْهِ وَآلِهِ

وَمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبُونَ

وَأَنْبِيَآؤِكَ الْمُرْسَلُونَ

وَعِبَادِكَ الصَّالِحُونَ مِنْ أَهْلِ

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ ذُو

النُّونِ

إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ

تَقْدِرَ عَلَيْهِ

فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا

إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ

So, You responded to him and delivered him from the grief

fastajabta lahū wa najjaytahū
min alghammi

فَاسْتَجَبْتَ لَهُ وَتَجَيْتَهُ مِنْ
الْغَمِّ

and thus do You deliver the believers;

wa kadhālika tunjī almu'mināna

وَكَذَلِكَ تُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ

in the name of Your Great Name by which David besought You

wa bismika al`azīmi alladhī
da`āka bihī dāwūdu

وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الَّذِي

دَعَاكَ بِهِ دَاوُودُ

and as he fell down prostrating himself to You, You rectified it for him;

wa kharra laka sājidan
faghafarta lahū dhanbahū

وَخَرَّ لَكَ سَاجِدًا فَغَفَرْتَ لَهُ

ذَنْبَهُ

in the name of Your Name by which Āsiyah, the wife of Pharaoh, besought You,

wa bismika alladhī da`atka bihī
āsiyatu imra'atu fir`awna

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعْتَكِ بِهِ

أَسِيَّةَ امْرَأَةِ فِرْعَوْنَ

saying, "My Lord! Build for me a house with You in Paradise,

idh qālat rabbi ibni lī `indaka
baytan fī aljannati

إِذْ قَالَتْ: "رَبِّ ابْنِ لِي

عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ

deliver me from Pharaoh and his doing,

wa najjinī min fir`awna wa
`amalihi

وَتَجْنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ

and deliver me from the unjust people."

wa najjinī min alqawmi
alzzālimīna

وَتَجْنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ"

So, You responded to her prayer;

fastajabta lahā du`ā'ahā

فَاسْتَجَبْتَ لَهَا دُعَاءَهَا

in the name of Your Name by which (Prophet) Job besought You after misfortune had befallen him;

wa bismika alladhī da`āka bihī
ayyūbu idh ḥalla bihī albalā'u

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ

أَيُّوبُ إِذْ حَلَّ بِهِ الْبَلَاءُ

so, You healed him and gave him his family and the like of them with them:

fa`āfaytahū wa ātaytahū
ahlahū wa mithlahum
ma`ahum

فَعَافَيْتَهُ وَآتَيْتَهُ أَهْلَهُ

وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ

a mercy from You and a reminder to the worshippers;

rahmatan min `indika wa
dhikrā lil`ābidīna

رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ وَذِكْرًا

in the name of Your Name by which (Prophet) Jacob besought You;

wa bismika alladhī da`āka bihī ya`qūbu

لِلْعَابِدِينَ
وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ
يَعْقُوبُ

so, You returned to him his sight and the delight of his heart, Joseph, and You reunified him.

faradadta `alayhi baṣarahū wa qurrata `aynihī yūsufa wa jama`ta shamlahū

فَرَدَدْتَ عَلَيْهِ بَصَرَهُ وَقُرَّةَ
عَيْنِهِ يُوسُفَ وَجَمَعْتَ شَمْلَهُ

in the name of Your Name by which (Prophet) Solomon besought You;

wa bismika alladhī da`āka bihī sulaymānu

وَبِاسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ
سُلَيْمَانُ

So, You gifted him kingdom that none else should never gain,

fawahabta lahū mulkan lā yanbaghī li`aḥadin min ba`dihī

فَوَهَبْتَ لَهُ مُلْكًا لَا يَنْبَغِي
لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ

for You are verily the Granter of bounties;

innaka anta alwahhābu

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

in the name of Your Name by which You subdued the *Burāq* to Muḥammad,

wa bismika alladhī sakhkharta bihī alburāqa limuḥammadin

وَبِاسْمِكَ الَّذِي سَخَّرْتَ بِهِ
الْبُرَاقَ لِمُحَمَّدٍ

peace and blessings be upon him and his Household,

ṣallā allāhu `alayhi wa ālihī wa sallama

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

as Almighty Allah says, “Glory be to Him Who made His servant to go on a night

idh qāla ta`ālā subḥāna alladhī asrā bi`abdiḥī laylan

إِذْ قَالَ تَعَالَىٰ: ”سُبْحَانَ

الَّذِي أَسْرَىٰ بِعَبْدِهِ لَيْلًا

from the Sacred Mosque to the remote mosque.”

min almasjidi alḥarāmi ilā almasjidi al-aqṣā

مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَىٰ

الْمَسْجِدِ الْأَقْصَىٰ

He also says, “Glory be to Him Who made this subservient to us and we were not able to do it.

wa qawluḥū subḥāna alladhī sakhkhara lanā ḥādhā wa mā kunnā lahū muqrinīna

وَقَوْلُهُ: ”سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ

لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ

Surely, to our Lord we must return;”

wa innā ilā rabbinā
lamunqalibūna

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ“

in the name of Your Name by which (Archangel) Gabriel used to ascend to Muḥammad,

wa bismika alladhī tanazzala
bihī jabrā'ilu `alā muḥammadin

وَبِأَسْمِكَ الَّذِي تَنَزَّلَ بِهِ

peace be upon him and his Household;

ṣallā allāhu `alayhi wa ālihi

جِبْرَائِيلُ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

and in the name of Your Name by which Adam besought You;

wa bismika alladhī da`āka bihi
ādamu

وَبِأَسْمِكَ الَّذِي دَعَاكَ بِهِ

آدَمُ

so, You rectified him and allowed him to dwell in Your Paradise.

faghafarta lahū dhanbahū wa
askantahū jannataka

فَغَفَرْتَ لَهُ ذَنْبَهُ وَأَسْكَنْتَهُ

جَنَّتَكَ

I beseech You in the name of the Great Qur'ān,

wa as'aluka biḥaqqi alqur'āni
al`azīmi

وَأَسْأَلُكَ بِحَقِّ الْقُرْآنِ

الْعَظِيمِ

in the name of Muḥammad, the Seal of the Prophets,

wa biḥaqqi muḥammadin
khātami alnabiyyīna

وَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ

in the name of Abraham,

wa biḥaqqi ibrahīma

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ

in the name of Your Judgment on the Day of the Administration of Justice,

wa biḥaqqi faṣlika yawma
alqaḍā'i

وَبِحَقِّ فَصْلِكَ يَوْمَ الْقَضَاءِ

in the name of the Scales when they shall be set up,

wa biḥaqqi almawāzīni idhā
nuṣibat

وَبِحَقِّ الْمَوَازِينِ إِذَا نُصِبَتْ

the Scrolls when they shall be laid open,

walṣṣuḥufi idhā nushirat

وَالصُّحُفِ إِذَا نُشِرَتْ

the Pen and whatever has been decided,

wa biḥaqqi alqalami wa mā jarā

وَبِحَقِّ الْقَلَمِ وَمَا جَرَىٰ

and the Tablet and whatever it has recorded;

wallawḥi wa mā aḥṣā

وَاللَّوْحِ وَمَا أَحْصَىٰ

in the name of the Name that You had inscribed on the pavilion of the Divine Throne

wa biḥaqqi alismi alladhī
katabtahū `alā surādiqi
al`arshi

وَبِحَقِّ الْأِسْمِ الَّذِي كَتَبْتَهُ

عَلَىٰ سُرَادِقِ الْعَرْشِ

two thousand years before You
created the beings, the world,

qabla khalqika alkhalqa
walddunyā

the sun, and the moon.

walshshmasa walqamara
bi'alfay `āmin

I bear witness that there is no
god save Allah,

wa ashhadu an lā ilāha illā
allāhu

alone without having any
partner,

waḥdahū lā sharīka lahū

and that Muḥammad is his
servant and messenger.

wa anna muḥammadan
`abduhū wa rasūluhū

I beseech You in the name of
Your Name that is hoarded in
Your stores,

wa as'aluka bismika
almakhzūni fī khazā'inika

You have kept in the knowledge
of the Unseen with You

alladhī ista'tharta bihī fī `ilmi
alghaybi `indaka

and it has not been shown to
any of Your creatures,

lam yazhar `alayhi aḥadun min
khalqika

be him a favorite angel,

lā malakun muqarrabun

a missioned Prophet,

wa lā nabiyyun mursalun

or a chosen servant.

wa lā `abdun muṣṭafā

I beseech You in the name of
Your Name by which You rent
asunder the oceans,

wa as'aluka bismika alladhī
shaqaqta bihī albiḥāra

the mountains rose,

wa qāmat bihī aljibālu

and night and day follow each
other,

wakhtalafa bihī allaylu
walnnaḥāru

in the name of the seven of the
oft-repeated verses and the
Grand Qur'ān,

wa biḥaqqi alssab`i almathāni
walqur'āni al`azīmi

قَبْلَ خَلْقِكَ الْخَلْقَ وَالذُّبْيَا

وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ بِالْفِي عَامٍ

وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

وَخَدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الْمَخْزُونِ

فِي خَزَائِنِكَ

الَّذِي اسْتَأْتَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ

الْغَيْبِ عِنْدَكَ

لَمْ يَظْهَرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ مِنْ

خَلْقِكَ

لَا مَلَكٌ مُقَرَّبٌ

وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ

وَلَا عَبْدٌ مُصْطَفَى

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي

شَقَقْتَ بِهِ الْبِحَارَ

وَقَامَتْ بِهِ الْجِبَالُ

وَأَخْتَلَفَ بِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

وَبِحَقِّ السَّبْعِ الْمَثَانِي

in the name of the noble,
recording angels,
in the name of Ṭā-Hā, Yā-Sīn,
Kāf-Hā-Yā-`Ayn-Ṣād,
Hā-Mīm-`Ayn-Sīn-Qāf,
and in the name of the Torah of
Moses,
the Gospel of Jesus,
the Psalms of David,
the Furqān (Criterion) of
Muḥammad,
peace be upon him, his
Household,
and all the messengers and
bāhiyyā sharāhiyyā.⁽¹⁾
O Allah, I beseech You in the
name of this confidential talk
which took place between You
and Moses, the son of `Imrān,
on the Mount Ṭūr Saynā',
I beseech You in the name of
Your Name which You taught
the Angel of Death so that he
would be able to grasp the
souls,

wa biḥaqqi alkirāmi alkātibīna

wa biḥaqqi ṭā-hā wa yā-sīn wa
kāf-hā-yā-`ayn-ṣād

wa ḥā-mīm-`ayn-sīn-qāf

wa biḥaqqi tawratī mūsā

wa injīli `īsā

wa zabūri dāwūda

wa furqāni muḥammadin

ṣallā allāhu `alayhi wa ālihi

wa `alā jamī`i alrrusuli wa
bāhiyyan sharāhiyyan

allāhumma innī as'aluka
biḥaqqi tilka almunājāti

allatī kānat baynaka wa bayna
mūsā bni `imrāna

fawqa jabali ṭūri saynā'a

wa as'aluka bismika alladhī
`allamtahū malaka almawti
liqabḍi al-arwāḥi

وَالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ
وَبِحَقِّ الْكِرَامِ الْكَاتِبِينَ
وَبِحَقِّ طه وَيَس وَكَهيعص
وَحَمِ عسق
وَبِحَقِّ تَوْرَةِ مُوسَى
وَأِنْجِيلِ عِيسَى
وَزَبُورِ دَاوُودَ
وَفُرْقَانِ مُحَمَّدٍ
صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
وَعَلَى جَمِيعِ الرُّسُلِ وَبَاهِيًّا
شَرَاهِيًّا
اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِحَقِّ تِلْكَ
الْمُنَاجَاةِ
الَّتِي كَانَتْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ
مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ
فَوْقَ جَبَلِ طُورِ سَيْنَاءَ
وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي
عَلَّمْتَهُ مَلَكَ الْمَوْتِ لِقَبْضِ

⁽¹⁾ It is said that this statement was revealed to Prophet Moses, and it means 'I am I.' The next statement of the supplication supports this.

I beseech You in the name of
Your Name which was written
on the leaves of olive-trees;

wa as'aluka bismika alladhī
kutiba `alā warāqī alzzaytūni

so, fires subdued to these leaves

fakhaḍa `t alnnīrānu litilka
alwaraqati

after You said, "O fire! Be a
comfort and peace,"

faqlta yā nāru kūnī bardan wa
salāman

and I beseech You in the name
of Your Name that You wrote on
the canopies of Glory and
Dignity.

wa as'aluka bismika alladhī
katabtahū `alā surādiqi almajdi
walkarāmati

O He Who cannot be annoyed
by any beseecher

yā man lā yukhfīhi sā'ilun

He Who cannot be influenced
by any reward (that He
presents)!

wa lā yanquṣuhū nā'ilun

O He Whose refuge is taken and
to Whom resort is made!

yā man bihī yustaghāthu wa
ilayhi yulja'u

I beseech You in the name of
the Seats of Honor belonging to
Your Throne,

as'aluka bima `āqidi al`izzi min
`arshika

the utmost of mercy in Your
Book,

wa muntahā alrraḥmati min
kitābika

Your All-great Name,

wa bismika al-a`zami

Your All-high majesty,

wa jaddika al-a`lā

الْأَرْوَاحِ

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي كُتِبَ

عَلَى وَرَقِ الزَّيْتُونِ

فَخَضَعْتَ النَّيْرَانَ لِتِلْكَ

الْوَرَقَةِ

فَقُلْتَ: "يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا

وَسَلَامًا"

وَأَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي

كُتِبَتْهُ عَلَى سُرَادِقِ الْمَجْدِ

وَالْكَرَامَةِ

يَا مَنْ لَا يُخْفِيهِ سَائِلٌ

وَلَا يَنْقُصُهُ نَائِلٌ

يَا مَنْ بِهِ يُسْتَعَاثُ وَإِلَيْهِ

يُلْجَأُ

أَسْأَلُكَ بِمَعَاقِدِ الْعِزِّ مِنْ

عَرْشِكَ

وَمُنْتَهَى الرَّحْمَةِ مِنْ كِتَابِكَ

وَبِاسْمِكَ الْأَعْظَمِ

وَجَدِّكَ الْأَعْلَى

and Your most high, perfect Words.

wa kalimātika alttāmmāti
al`ulā

وَكَلِمَاتِكَ التَّامَّاتِ الْعَلَىٰ

O Allah, Lord of winds and whatever they scatter far,

allāhumma rabba alrriyāhi wa
mā dharat

اللَّهُمَّ رَبَّ الرِّيَّاحِ وَمَا ذَرَّتْ

Lord of the sky and whatever it covers,

walssamā'i wa mā aẓallat

وَالسَّمَاءِ وَمَا أَظَلَّتْ

the Lord of the earth and whatever it carries,

wal-arḍi wa mā aqallat

وَالْأَرْضِ وَمَا أَقَلَّتْ

the Lord of the devils and whomever they mislead,

walshshayāṭīni wa mā aḍallat

وَالشَّيَاطِينِ وَمَا أَضَلَّتْ

and the Lord of the oceans and wherever they flow.

walbiḥāri wa mā jarat

وَالْبِحَارِ وَمَا جَرَّتْ

I beseech You in the name of everything that enjoys a right with You,

wa biḥaqqi kulli ḥaqqin huwa
`alayka ḥaqqun

وَبِحَقِّ كُلِّ حَقٍّ هُوَ عَلَيْكَ
حَقٌّ

in the name of the favorite angels,

wa biḥaqqi almalā'ikati
almuqarrabīna

وَبِحَقِّ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ

the angels managing the spirits, the cherubim,

walrrawḥāniyyīna
walkarūbiyyīna

وَالرُّوحَانِيِّينَ وَالْكَرُوبِيِّينَ

and the angels praising You night and day without showing sluggishness,

walmusabbihīna laka billayli
walnnaḥāri lā yafturūna

وَالْمُسَبِّحِينَ لَكَ بِاللَّيْلِ

وَالنَّهَارِ لَا يَفْتُرُونَ

in the name of Abraham, Your intimate friend,

wa biḥaqqi ibrahīma khalīlika

وَبِحَقِّ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِكَ

and in the name of each and every saint who calls You between Ṣafā and Marwah

wa biḥaqqi kulli waliyyin
yunādīka bayna alṣṣafā
walmarwati

وَبِحَقِّ كُلِّ وَلِيٍّ يُنَادِيكَ بَيْنَ

الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ

and You respond to his/her prayer.

wa tastajību lahū du`ā'ahū

وَتَسْتَجِيبُ لَهُ دُعَاؤَهُ

O Responsive Lord! I beseech You in the name of all these names and all these prayers

yā mujību as'aluka biḥaqqi
hādhihī al-asmā'i wa biḥādhihī
aldda`awāti

يَا مُجِيبُ أَسْأَلُكَ بِحَقِّ هَذِهِ

الْأَسْمَاءِ وَبِهَذِهِ الدَّعَوَاتِ

to forgive us all our past and coming sins,

an taghfira lanā mā qaddamnā
wa mā akhkarnā

أَنْ تَغْفِرَ لَنَا مَا قَدَّمْنَا وَمَا

including the secret and the open,

wa mā asrarnā wa mā a`lannā

the hidden and the public,

wa mā abdaynā wa mā akhfaynā

and those whom You know better than we do.

wa mā anta a`lamu bihī minnā

Verily, You have power over all things.

innaka `alā kulli shay'in qadīrun

[Respond] in the name of Your mercy, O most Merciful of all those who show mercy.

birahmatika yā arḥama alrrāḥimīna

O He Who guards all strangers!

yā ḥāfiẓa kulli gharībin

O He Who brings entertainment to all lonely ones!

yā mu'nisa kulli waḥīdin

O He Who is the power of all the weak!

yā quwwata kulli ḍa`īfin

O He Who is the support of all the persecuted!

yā nāṣira kulli maẓlūmin

O He Who bestows upon all the deprived!

yā rāziqa kulli maḥrūmin

O He Who brings entertainment to all the lonesome!

yā mu'nisa kulli mustawḥishin

O He Who is the company of all those on journeys!

yā ṣāḥiba kulli musāfirin

O He Who is the pillar of all the present!

yā `imāda kulli ḥādirin

O He Who forgives all sins and offenses!

yā ghāfira kulli dhanbin wa khaṭī'atin

O He Who is the aid of all those begging aid!

yā ghiyātha almustaghīthīna

O He Who is the relief of all those pleading for relief!

yā ṣarīkha almustaṣrikhīna

O He Who relieves the calamity of those inflicted with calamities!

yā kāshifa karbi almakrūbīna

O He Who alleviate the distress of the distressed ones!

yā fārija hammi almahmūmīna

آخِرْنَا

وَمَا أَسْرَرْنَا وَمَا أَعْلَنَّا

وَمَا أَبْدَيْنَا وَمَا أَخْفَيْنَا

وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنَّا

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

يَا حَافِظَ كُلِّ غَرِيبٍ

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ وَحِيدٍ

يَا قُوَّةَ كُلِّ ضَعِيفٍ

يَا نَاصِرَ كُلِّ مَظْلُومٍ

يَا رَازِقَ كُلِّ مَحْرُومٍ

يَا مُؤْنِسَ كُلِّ مُسْتَوْحِشٍ

يَا صَاحِبَ كُلِّ مُسَافِرٍ

يَا عِمَادَ كُلِّ حَاضِرٍ

يَا غَافِرَ كُلِّ ذَنْبٍ وَخَطِيئَةٍ

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

يَا صَرِيخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

يَا كَاشِفَ كَرْبِ الْمَكْرُوبِينَ

يَا فَارِجَ هَمِّ الْمَهْمُومِينَ

O He Who is the Originator of the heavens and the layers of the earth!

yā badī`a alssamāwāti wal-araḍīna

يَا بَدِيعَ السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضِينَ

O He Who is the utmost hope of the seekers!

yā muntahā ghāyati alṭṭālibīna

يَا مُنْتَهَىٰ غَايَةِ الطَّالِبِينَ

O He Who responds to the prayers of the troubled!

yā mujība da`wati almuḍṭarrīna

يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

O He Who is the most Merciful of all those who show mercy!

yā arḥama alrrāḥimīna

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O Lord of the worlds!

yā rabba al`ālamīna

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

O Master of the Judgment Day!

yā dayyāna yawmi alddīni

يَا دَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ

O most Magnanimous of all those who act magnanimously!

yā ajwada al-ajwadīna

يَا أَجْوَدَ الْأَجْوَدِينَ

O most Generous of all those who act generously!

yā akrama al-akramīna

يَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

O most Hearing of all those who can hear!

yā asma`a alssāmi`īna

يَا أَسْمَعَ السَّمْعِينَ

O most Seeing of all those who can see!

yā abṣara alnnāzirīna

يَا أَبْصَرَ النَّاطِرِينَ

O most Powerful of all those who have power!

yā aqdara alqādirīna

يَا أَقْدَرَ الْقَادِرِينَ

(Please) forgive my sins that change the bounties

ighfir liya aldhhdhunūba allatī tughayyiru alnni`ama

أَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ

النِّعَمَ

And forgive me my sins that bring about remorse,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī tūrithu alnnadama

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي

تُورِثُ النَّدَمَ

forgive me my sins that result in ailment,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī tūrithu alssaqama

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي

تُورِثُ السَّقَمَ

forgive me my sins that tear safeguards,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī tahtiku al`iṣama

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي

forgive me my sins that repel prayers,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī taruddu alddu`ā'a

تَهْتِكُ الْعِصْمَ
وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَرُدُّ
الدُّعَاءَ

forgive me my sins that withhold the drops of the sky,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī taḥbisu qaṭra alssamā'i

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تَحْبِسُ قَطْرَ السَّمَاءِ

forgive me my sins that hasten extinction,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī tu`ajjilu alfanā'a

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تُعَجِّلُ الْفَنَاءَ

forgive me my sins that beget misery,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī tajlibu alshshaqā'a

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تَجْلِبُ الشَّقَاءَ

forgive me my sins that darken the atmospheres,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī tuẓlimu alhawā'a

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تُظْلِمُ الْهَوَاءَ

forgive me my sins that disclose the coverings,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī takshifu alghitā'a

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي
تَكْشِفُ الْغِطَاءَ

forgive me my sins that none can forgive save You, O Allah,

waghfir liya aldhhdhunūba allatī lā yaghfiruhā ghayruka yā allāhu

وَأَغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي لَا
يَغْفِرُهَا غَيْرُكَ يَا اللَّهُ

bear from me every offensive that I have made against any of Your creatures,

waḥmil `annī kulla tabi`atin li'aḥadin min khalqika

وَأَحْمِلْ عَنِّي كُلَّ تَبِعَةٍ لِأَحَدٍ
مِنْ خَلْقِكَ

make all my affairs reach at relief, exit, and easiness,

waj`al lī min amrī farajan wa makhrajan wa yusran

وَأَجْعَلْ لِي مِنْ أَمْرِي فَرَجًا
وَمَخْرَجًا وَيُسْرًا

make Your tranquility ascend
on my chest,

wa anzil yaqīnaka fī ṣadri

and make hope in You ascend
on my heart so that I shall
never hope for anyone save
You.

wa rajā'aka fī qalbī ḥattā lā
arjuwa ghayraka

O Allah, (please) safeguard me,
heal me in all my situations,

allāhumma ihfaznī wa `āfinī fī
maqāmī

be my companion at nights and
days,

waṣḥabnī fī laylī wa nahārī

be ahead of me, behind me,

wa min bayni yadayya wa min
khalfī

from my right side, from my left
side,

wa `an yamīnī wa `an shimālī

from above me, and from
beneath me,

wa min fawqī wa min taḥtī

make easy all the ways for me,

wa yassir liya alssabīla

make excellent facilitation for
me,

wa aḥsin liya alttaysīra

do not disappoint me in
hardships,

wa lā takdhulnī fī al`asīri

guide me, O Best of all guides,

wahdinī yā khayra dalīlin

do not leave me alone in all my
affairs,

wa lā takilnī ilā nafsī fī al-umūri

make me receive all pleasures,

wa laqqinī kulla surūrin

and make me return to my
family with prosperity, success,

waqlibnī ilā ahlī bilfalāḥi
walnnaḥāḥi

and gladness in the present and
in the future.

maḥbūran fī al`ājili wal-ājili

وَأَنْزِلْ يَقِينَكَ فِي صَدْرِي
وَرَجَاءَكَ فِي قَلْبِي حَتَّى لَا
أَرْجُوَ غَيْرَكَ

اللَّهُمَّ أَحْفَظْنِي وَعَافِنِي فِي
مَقَامِي

وَأَصْحَبْنِي فِي لَيْلِي وَنَهَارِي

وَمِنْ بَيْنَ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفِي

وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي

وَمِنْ فَوْقِي وَمِنْ تَحْتِي

وَيَسِّرْ لِي السَّبِيلَ

وَأَحْسِنْ لِي التَّيْسِيرَ

وَلَا تَخْذُلْنِي فِي الْعَسِيرِ

وَأَهْدِنِي يَا خَيْرَ دَلِيلٍ

وَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي فِي

الْأُمُورِ

وَلَقِّنِي كُلَّ سُورٍ

وَأَقْلِبْنِي إِلَى أَهْلِي بِالْفَلَاحِ

وَالنَّجَاحِ

مَحْبُورًا فِي الْعَاجِلِ وَالْآجِلِ

Verily, You have power over all things.

innaka `alā kulli shay'in
qadīrun

إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

(Please) bestow upon me with Your favors,

warzuqnī min faḍlika

وَأَرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ

expand for me the most favorable of Your sustenance,

wa awsi` `alayya min ṭayyibāti
rizqika

وَأَوْسِعْ عَلَيَّ مِنْ طَيِّبَاتِ

رِزْقِكَ

apply me to the obedience to You,

wasta`milnī fī ṭā`atika

وَأَسْتَعْمِلْنِي فِي طَاعَتِكَ

redeem me from Your chastisement and Fire,

wa ajirnī min `adhābika wa
nārika

وَأَجِرْنِي مِنْ عَذَابِكَ وَتَارِكٍ

and when You grasp my soul, lead me to Your Paradise, by Your mercy.

waqlibnī idhā tawaffaytanī ilā
jannatika biraḥmatika

وَأَقْلِبْنِي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي إِلَىٰ

جَنَّتِكَ بِرَحْمَتِكَ

O Allah, I seek Your protection against confiscation of Your graces,

allāhumma innī a`ūdhu bika
min zawāli ni`matika

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ

زَوَالِ نِعْمَتِكَ

against alternation of Your conferral of wellbeing on me,

wa min taḥwīli `āfiyatika

وَمِنْ تَحْوِيلِ عَافِيَتِكَ

against the befalling of Your punishment,

wa min ḥulūli naqimatika

وَمِنْ حُلُولِ نَقِمَتِكَ

and against the ensuing of Your chastisement.

wa min nuzūli `adhābika

وَمِنْ نُزُولِ عَذَابِكَ

I seek Your protection against arduous hardships,

wa a`ūdhu bika min jahdi
albalā'i

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ

against coming about of misery,

wa daraki alshshaqā'i

وَدَرَكَ الشَّقَاءِ

against evil end results,

wa min sū'i alqaḍā'i

وَمِنْ سُوءِ الْقَضَاءِ

against my enemies' gloating over my grief,

wa shamātati al-a`dā'i

وَشِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ

against the evil of everything that ascends from the heavens,

wa min sharri mā yanzilu min
alssamā'i

وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ

السَّمَاءِ

and against the evils mentioned
in the Revealed Book.

wa min sharri mā fī alkitābi
almunzali

وَمِنْ شَرِّ مَا فِي الْكِتَابِ
الْمُنْزَلِ

O Allah, (please) do not include
me with the evil ones,

allāhumma lā taj`alnī min al-
ashrāri

اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْنِي مِنَ
الْأَشْرَارِ

do not include me with the
people of Hellfire,

wa lā min aṣḥābi alnnāri

وَلَا مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

do not deprive me of the
companionship of the upright
people,

wa lā taḥrimnī ṣuḥbata al-
akhyāri

وَلَا تَحْرِمْنِي صُحْبَةَ الْأَخْيَارِ

grant me a pleasant lifetime,

wa aḥyīnī ḥayatan ṭayyibatan

وَأَحْيِنِي حَيَاةً طَيِّبَةً

decide for me a kind of death
due to which You will join me to
the Pious Ones,

wa tawaffanī wafatan
ṭayyibatan tulḥiqunī bil-abrāri

وَتَوَفَّنِي وَفَاةً طَيِّبَةً تُلْحِقُنِي
بِالْأَبْرَارِ

and confer upon me with the
companionship of the Prophets

warzuqnī murāfaqata al-
anbiyā'i

وَأَرْزُقْنِي مُرَافَقَةَ الْأَنْبِيَاءِ

in the seat of honesty with the
All-powerful King.

fī maq`adi ṣidqin `inda malīkin
muqtadirin

فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ
مُقْتَدِرٍ

O Allah, all praise be to You for
Your pleasant trials and deeds
to us.

allāhumma laka alḥamdu `alā
ḥusni balā'ika wa ṣun`ika

اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ

حُسْنِ بَلَاءِكَ وَصُنْعِكَ

All praise be to You for my being
Muslim and for my following the
Prophet's traditions.

wa laka alḥamdu `alā al-islāmi
wattibā`i alssunnati

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ الْإِسْلَامِ

وَاتِّبَاعِ السُّنَّةِ

O my Lord, as You have guided
them (i.e. the pious)

yā rabbi kamā hadaytahum
lidīnika

يَا رَبِّ كَمَا هَدَيْتَهُمْ لِدِينِكَ

and taught them Your Book,
(please) guide us and teach us.

wa `allamtahum kitābaka
fahdinā wa `allimnā

وَعَلَّمْتَهُمْ كِتَابَكَ فَأَهْدِنَا

وَعَلِّمْنَا

All praise be to You for Your pleasant trials and deeds to me in private,

wa laka alḥamdu `alā ḥusni balā'ika wa ṣun`ika `indī khāṣṣatan

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ حُسْنِ
بَلَاءِكَ وَصُنْعِكَ عِنْدِي
خَاصَّةً

as You created me, gifted me an excellent form,

kamā khalaqtanī fa'aḥsanta khalqī

كَمَا خَلَقْتَنِي فَأَحْسَنْتَ
خَلْقِي

taught me, gifted me excellent erudition,

wa `allamtanī fa'aḥsanta ta`līmī

وَعَلَّمْتَنِي فَأَحْسَنْتَ تَعْلِيمِي
وَهَدَيْتَنِي فَأَحْسَنْتَ

guided me, and gifted me excellent guidance.

wa hadaytanī fa'aḥsanta hidāyatī

هِدَايَتِي

So, all praise be to You for Your favors that You conferred upon me in the past and in the present.

falaka alḥamdu `alā in`āmika `alayya qadīman wa ḥadīthan

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ إِنْعَامِكَ
عَلَيَّ قَدِيمًا وَحَدِيثًا

Too many are the agonies that You, my Master, relieved.

fakam min karbin yā sayyidī qad farrajtahū

فَكَمْ مِنْ كَرْبٍ يَا سَيِّدِي قَدْ
فَرَّجْتَهُ

Too many are the distresses that You, my Master, eased.

wa kam min ghammin yā sayyidī qad naffastahū

وَكَمْ مِنْ غَمٍّ يَا سَيِّدِي قَدْ
نَفَّسْتَهُ

Too many are the sufferings that You, my Master, alleviated.

wa kam min hammin yā sayyidī qad kashaftahū

وَكَمْ مِنْ هَمٍّ يَا سَيِّدِي قَدْ
كَشَفْتَهُ

Too many are the hardships from which You, my Master, saved me.

wa kam min balā'in yā sayyidī qad ṣarāftahū

وَكَمْ مِنْ بَلَاءٍ يَا سَيِّدِي قَدْ
صَرَفْتَهُ

Too many are the defects that You, my Master, covered.

wa kam min `aybin yā sayyidī qad satartahū

وَكَمْ مِنْ عَيْبٍ يَا سَيِّدِي قَدْ

So, all praise be to You for all conditions,

falaka alḥamdu `alā kulli ḥālin

in every place and time,

fī kulli mathwan wa zamānin

every circumstance and situation,

wa munqalabin wa maqāmin

and for the current condition and all conditions.

wa `alā hādhihī alḥāli wa kulli ḥālin

O Allah, (please) shower upon me the best share of every good thing

allāhumma ij`alnī min afḍali `ibādika naṣīban

that You decide for Your servants on this day,

fī hādhā alyawmi min khayrin taqsimuhū

such as harm that You decide to hold off,

aw ḍurrin takshifuhū

evil that You decide to ward off,

aw sū'in taṣrifuhū

ordeal that You decide to deter,

aw balā'in tadfa`uhū

grace that You decide to grant,

aw khayrin tasūquhū

item of mercy that You decide to distribute,

aw raḥmatin tanshuruhā

and item of wellbeing that You decide to cover up (on one of Your servants),

aw `āfiyatin tulbisuhā

for You verily have power over all things,

fa'innaka `alā kulli shay'in qadīrun

in Your hands lie the hoards of the heavens and the earth,

wa biyadika khazā'inu alssamāwāti wal-arḍi

You are verily the One, the All-generous, and the Best Bestower,

wa anta alwāḥidu alkarīmu almu`ṭi

سَتْرَتُهُ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ كُلِّ حَالٍ

فِي كُلِّ مَثْوَىٰ وَزَمَانٍ

وَمُنْقَلَبٍ وَمَقَامٍ

وَعَلَىٰ هَذِهِ الْحَالِ وَكُلِّ حَالٍ

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ أَفْضَلِ

عِبَادِكَ نَصِيبًا

فِي هَذَا الْيَوْمِ مِنْ خَيْرٍ

تَقْسِيمُهُ

أَوْ ضُرٍّ تَكْشِفُهُ

أَوْ سُوءٍ تَصْرِفُهُ

أَوْ بَلَاءٍ تَدْفَعُهُ

أَوْ خَيْرٍ تَسُوقُهُ

أَوْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

أَوْ عَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا

فَإِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَبِيَدِكَ خَزَائِنُ السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضِ

وَأَنْتَ الْوَاحِدُ الْكَرِيمُ

You are the One Whose
beseechers are not rejected, alladhī lā yuraddu sā'iluhū
and You are the One Who never
disappoint those who put hope wa lā yukhayyabu āmiluhū
in Him,
the One Who is never
influenced by the rewards that wa lā yanquṣu nā'iluhū
He bestows upon anyone,
and the One Whose possessions
never run out; wa lā yanfadu mā `indahū
rather, You always increase in
quantity, excellent gift, bal yazdādu kathratan wa ṭīban
conferrals, and magnanimity. wa `aṭā'an wa jūdan
(Please) bestow upon me from
Your hoards that never come to warzuqnī min khazā'inika allatī
an end lā tafnā
and from Your expansive
mercy. wa min raḥmatika alwāsi`ati
Your conferral shall never be
confined inna `aṭā'aka lam yakun
mahzūran
and You have power over all
things; wa anta `alā kulli shay'in
qadīrun
in the name of Your mercy; O
most Merciful of all those who
show mercy. biraḥmatika yā arḥama
alrrāḥimīna

الْمُعْطِي
الَّذِي لَا يُرَدُّ سَأَلُهُ
وَلَا يُخَيَّبُ أَمَلُهُ
وَلَا يَنْقُصُ نَائِلُهُ
وَلَا يَنْفَدُ مَا عِنْدَهُ
بَلْ يَزِدَادُ كَثْرَةً وَطِيْبًا
وَعَطَاءً وَجُودًا
وَأَرْزُقْنِي مِنْ خَزَائِنِكَ الَّتِي
لَا تَفْنَى
وَمِنْ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ
إِنَّ عَطَاءَكَ لَمْ يَكُنْ مَحْظُورًا
وَأَنْتَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ